

II.

Simple,

jedoch authentische Relation

von den curieusen

Schwimmenden Batterien,

wie solche

anno 1782 am 13. und 14. Septembris un-
vermuthet zu schwimmen aufgehört,

nebst dem,

was sich auf dem Felsen Catpe, gemeinlich
der Fels von Gibraltar genannt, und um den-
selben, so wohl in der Luft als auf dem
Wasser zugetragen.

Durch

Emanuelem Candidum,
Candidat en Poësie allemande, à Gibraltar.

Vorbericht,
den man vorher lesen muß.

Der Verfasser erzählt nicht die ganze Geschichte der Belagerung, sondern wirft sich, wie man sagt, gleich an das Ende der Begebenheiten, indem er voraussetzt, daß das Meiste seinen Lesern eben so gut bekannt ist als ihm. Calpe heißt bey ihm immer entweder der Fels, an dessen Fuß Gibraltar liegt, oder Gibraltar selbst, welches diejenigen wohl merken müssen, denen unbekannt ist, daß dieser Fels wirklich ehemahls Calpe geheissen. Dieser und ein ähnlicher Fels in Afrika, ihm gerade gegen über, hießen die Säulen des Herkules, und auch diese Benennung kommt im Gedicht vor. Den Nahmen

Elliot hat er zuweilen drey = zuweilen zweysylbig gebraucht. Diese Freiheit wird den Leser nicht hindern, den Vers fließend wegzulesen. Ersteres gebietet zwar die Natur der Sache, da das Wort wirklich dreysylbig ist, letzteres hingegen entschuldigt wiederum die geschwinde Aussprache, da man nur zwey Sylben hört. Genaue historische Richtigkeit, zumahl im Detail, wird man von einem solchen Gedicht nicht verlangen, da man sie heutzutage kaum ein Mahl von einem Geschichtschreiber verlangt.

Candidus.

I.

Don Alvaréz *) lag jämmerlich,
Bloß der Belagrung wegen,
So lang vor Calpe, daß er sich
Fast hinten durchgelegen:
Das macht, der Felsen ist fürwahr
Ein rechter Demant in dem Haar
Der Jungfer von Europa.

2.

Er grub und zeichnete und schoß,
Und macht' viel Zubereitung.
Doch gabs am Ende nichts als bloß
Artikel in die Zeitung.
Denn er verstand 's Belagern schlecht
Und Elliot 's Cap'tulirn nicht recht:
So ward nichts aus der Sache.

3.

Nun kam Crillon, der Wundermann,
Durchs enge Meer gekrochen.

*) Don Martin Alvarez von Sotomayor,
führte die Belagerung von Gibraltar drey
Jahre, nämlich vom Sommer 1779 bis in
den Sommer 1782, da er von dem Herzog
von Crillon abgelöst wurde.

Da ward entsezlich viel gethan,
Doch noch viel mehr gesprochen.
Belagert hatte man nun zwar
In Circa schon 3 ganzer Jahr,
Doch noch nicht angefangen *).

4.

Nun fing man an mit vollem Lauf,
Zehntausend Centner Pulver
Und Eisen gingen täglich drauf;
Ganz Spanien roch nach Sulpher;
Die Erde bebte vor Erillon,
Man sagt er hab' von Lissabon
Die Stöße kommen lassen.

5.

Die Pendeluhrn zu Malaga **)
Die wollten nicht mehr gehen.
Und in ganz Andalusia ***)

*) In allen Zeitungen stand, so bald der Herzog von Erillon im Lager ankommen würde, sollte die Belagerung angehen.

**) Am Mittelländischen Meere nicht weit von Gibraltar.

***) Nahmen der Provinz, in welcher Gibraltar liegt.

Wollt' keine Mauersall' stehen.
Die Schornstein' selbst sah'n rund herum,
Sich schon nach Menschenköpfen um,
Um sich darauf zu stürzen.

6.

„Elliot du und dein Felsendamm
„Sollt morgen unterliegen,
„Der jüngst, sprach er, Minorka nahm
„Wird hier auch können siegen.
„Drauf hobl' ich mir Jamaica
„Dann 's Königreich Hibernia,
„Und dann — dann geht's — nach
London.

7.

Doch ward durch Pulver, und durch Stoß
Kein Quartblatt Land erhalten
Tagtäglich ändert der Franzos,
Der Britte ließ's beim Alten,
Da fuhr er fort: „so geht es nicht,
„Wir müssen ihm im Angesicht
„Uns auch ein Calpe bauen *)

*) Hier wird auf ein sehr hohes Werk angespielt, das, den Zeitungen nach, Cellion

8.

„Und prahlt: hört Britten, trotz Natur,
„Und euers Rodney's Siege,
„Zeichmetr' ich euch so bald ich nur
„Mein Calpe fertig kriege.
Da schaufelte — da scharrete —
Da hackete — da karrete —
Ein Cälpychen man zusammen.

9.

Allein kaum sah der große Calp'
Das Cälpychen sich erheben,
Bumm! Banz! da lag das Cälpychen halb
Sein Nestchen stand darneben.
Wie roch's da nach Lavendel-Duft!
Wie sumsten da in hoher Luft
Französch' und span'sche Flüche!

10.

Drauf kam, im Projektiren stark,
Ein Mann d'Arçon mit Nahmen:
Strack's ab von Jungfer Jeanne d'Arc *)

errichten ließ, um die Stadt bequemer beschießen zu können.

*) Sonst Pucelle d'Orleans genannt.

Soll die Familie stammen.
Nur flickt' die Demuth an ein on;
Die Mode setze con statt con,
So wurde aus d'Arc, d'Arçon.

II.

Der steckte seine Habichtenas
Nun in den Handel tiefer;
Er sah man schoß ohn Unterlaß
Und täglich schoß man schiefer;
Da dacht' er weil's nun so nicht geht,
Wie wär's wenn man grad umgedreht
Zur See Laufgräben machte?

12.

Nach dreht in seinem Kopf sich um,
Was Bateau ihn gelehret;
Er hatte den Virgilium
Französch bey ihm gehdret:
Da dacht er aus Trojansche Pferd,
Es wäre wohl der Mühe werth
Hier so was zu versuchen.

13.

Ein Kriegsrath war so gleich bereit,
Und alle sagten: O! ja!

Die Sache hat viel Aehnlichkeit
Mit der vorm lieben Troja.
Wir sitzen hier ins vierte Jahr,
Und Gott weiß ob nicht zwölfe gar
Am Ende auch drauß werden.

14.

D'Arçon der nur zu wohl gebürt
Wie's dort die Griechen trieben,
Und daß sie sich ein hohles Pferd
Von Nürnberg her verschrieben,
Demahlt mit Tulpen roth und weiß,
Nur statt des Pfeischens in dem Steiß,
Mit einem Bomben-Mörser.

15.

Der dacht' mit Pferden mdchts nicht
gehn
Zumahl auf Britt'scher Erde,
Denn Britten, wußt er, die verstehn
Den Maro und die Pferde.
Sedoch wenn man dem Elliot
nen Ballfisch oder Caschelot
Abunt in den Hasen spielen?

16.

Allein der Wallfisch hat 'nen Schwanz
Verdrießlich zu bewegen,
Der Oper Mensch' und Götter-Lanz
Sind Kinderspiel dagegen.
Für dieß und jen's und das und dieß
Müßt man die Oper von Paris,
Zum wenigsten verschreiben.

17.

Das geht nicht, nein, der Wallfischschwanz
Käm' Carl'n wohl viel zu theuer;
Drum such ich Sieg und Lorbeer-Kranz
Nicht in dem Ungeheuer.
Wißt ihr wie ich es mach'? ich kapp'
Dem Wallfisch Schwanz und Vorkopf ab
So hab ich eine Arche.

18.

Kommt! Crillon's Arbeit führt zum
Grab,
Die meinige zum Leben;
Zu! Was dem Noah Rettung gab,
Soll uns Trob'ung geben.
Dann steigen wir, nach großer That,

Auf jenes Calpe=Ararat
Vom Sieg gekrönt hernieder.

19.

Nun flogß, nun renntß, nun ließ, nun
gingß,
Der sagtß, der jauchztß, der prahletß.
Von Archen thut es rechtß und linkß,
Der deutertß ab, der mahletß.
Da sägtß und zimmertß Tag und Nacht,
Der Blaëbalg feucht, der Ambos kracht
Für d'Arcon und die Archen.

20.

Battrien, und schwimmend oben drein,
Warn's nach der Herrn Gedanken.
Ja! schwimmend so wie Mühlenstein,
Sie kamen, sahn und sanken.
Doch dieß ist schon zu früh geklagt,
Ich will dafür, wie Lessing sagt *),
Fortfahn um fortzufahren.

21.

Zehn Archen kamen nun sonach,
Gleich Noah's, angeschwommen,

*) S. dessen Eremiten.

Man hatte aus Herrn Silberschlag *)
Die Maße genau genommen:
Doch guckten keine Affen raus,
Kein Pfauenschwanz, kein Vogel Strauß,
Kein Elefantenrüssel.

22.

Nein! Nein! mit diesen war's kein Spaß,
So wie wohl mit der andern.
An jeder Vorderseite saß
Ein Schießloch an dem andern;
In jedem Schießloch noch ein Loch,
Das war fürwahr! fast größer noch,
Als erstgedachtes Schießloch.

23.

Die ersten Löcher war'n von Holz,
Von Messing war'n die zwenten;
So groß, ein Zwerg, der Teufel hohl's,
Konnt' euch in eines reiten.
Ja eine Dame konnt' sonach
Hinein an einem Gala: Tag
Den Kopf bequemlich stecken.

*) S. dessen Geogonle, aber auch Hrn. Ritter
Michäelis Recension davon in der Orient.
Bibliothek.

24.

Mit Ofen=Platten war das Dach,
Mit Ruchenblech die Wände
Gedeckt, damit ein Bombenschlag
Das Eisen nicht verbrennte.
Umher ging eine Doppelwand
Woll Erd', die man vom festen Land
Expresß dazu verschrieben.

25.

Nun pflanzten sie beyinander sich
In einem schönen Bogen,
Den man mit einem Kreitenstrich
Erst auf der See gezogen.
Auch hatte jede Archenschanz
Die eigentliche Zünd=Distanz
Für Elliot genommen.

26.

Da zeigt sich (in Parenthese).
Ein Echo voller Wunder
An dieser Archen=Batterie
(Geht Acht sie gehet unter!)
Wenn man hinein schrie: Elliot, Howe!
So schrie die Nympf heraus: Au! Au!
Recht ominds und deutlich.

27.

„Seht, Kinder, welch ein Schauspiel hier!
„Sprach Elliot zu den Seinen,
„Der halbe Mond zu Bath *) kdant schier
„So glänzend uns nicht scheinen.
„Auch sind's Badhäuser, seht nur hin,
„Kommt laßt uns aus den Fremden drinn
Noch heut Badgäste machen.

28.

„An Böchern zwar ist nichts gespart,
„Gezimmert = und gegoff'nen,
„Doch fehlt's noch an der schönsten Art,
„Und das sind die geschoss'nen;
„Und damit, Kinder, wollen wir
„Im Ueberfluß den Herren hier
„Mit Gottes Hülfe dienen.

29.

Gleich blitzt und kracht's auf Elliott's Ruf,
Wie, wenn Zeus canoniret,
Als wäre Aetna und Vesuv

*) The Crescent. Eine in einem Erkerbogen
gebante Reihe von Pallästen, worin zur Bade-
Zeit vornehme Gäste logiren. Sie gibt ein
schönes Ego.

Auf Calpe transportiret.
Da flogen Kugeln heiß und kalt;
Da schossen Helden jung und alt
Aus Mörfern und Canonen.

30.

Verwüstung strömt, und Flammen sprühn,
Aus Elliots Gewittern!
Das Meer tobt auf, die Wolken glühn,
Und Herkuls Säulen zittern.
Doch ruhig, wie ein Kriegesgott
Standst du da, großer Elliot,
Bey deinem Häufchen Helden.

31.

Gott! welch ein Unblick, welch ein Grauß!
Seht, Fels und Weltmeer kreiffen,
Doch hier gebar das Meer die Maus,
Der Berg den großen Weisen.
Der Held faßt kühn die Lorbeern schon
Wenn Prahler Crillon und d'Arçon
Umarmen Crucifixe.

32.

In Britt'schen Diensten stand ein Mann,
Zu Manchem zu gebrauchen,

Nach herzlich gut, nur tadelst man,
An ihm daß viele Rauchen,
Der war vertraut mit Elliot:
Der Deutsche nennt ihn Feuer-Gott
Der Römer den Vulcanum.

33.

Den schickt' man nach den Batterien
Um dort in Ruh zu rauchen.
Nuch fing er mit Frau Pastorinn *)
Sein Pfeischen an zu schmauchen.
Drauf streckt der Schelm die Zung heraus
Und leckt an jedem Wasser-Haus
Vom Taubenschlag zum Keller.

34.

Nun wars gethan! Gott! Feuer! Feu'r!
Ach! Hülfe! Feuer! Wasser!
Was Muth hat, her! zum Brittschen Feu'r
Das Bourbonische, das lass' er.
Hier brennts! — Mein dort! — Mein
dort und hier!

*) La Pastora hieß die Batterie, die zuerst in
Brand gereth, welcher die übrigen bald
nachfolgten.

O'Argon! Sieh! Feuer! — Unter dir!
Ach daß sich Gott erbarme!

35.

Nun stieg die Angst nun sank der Troß
Nun hat der Held gesieget;
Da ließ gleich Wüthern auf dem Kloß,
Der in den Flammen lieget.
Beschämt, verwirrt, beweint, verlacht,
Reunt selbst im Licht=Quell, als wär's
Nacht,
Der eine an den andern.

36.

Statt 's Feuer zu werfen über Bord
Und 's Pulver zu behalten:
So schmissen sie das Pulver fort
Und ließen 's Feuer schalten,
Die See, die ward so schwarz davon,
Man härt' die Cop'ulation
Draus können unterschreiben.

37.

Die Archen, die sonst unverlezt
Und ruhig konnten liegen,

Die schönen Archen lernten jetzt
Das Sinken und das Fliegen.
Und eine nach der andern trat
Die Reif' nach ihrem Ararat
Flugs an durch Luft und Wasser.

38.

Puff! Puff! und einem ganzen Heer
Von Spaniern und Franzosen,
Lief stromweis das Atlant'sche Meer
In Stiefel, Tsch und Hosen;
Und Jeder fast verlor etwas,
Der eine dieß, der andre daß,
Und alles schwamm voll Uhren.

39.

Ein Theil flog bis ans Wolkenreich,
Daß sie die Pyrenäen,
Die Dreckstadt *) und Madrit zugleich
Ganz deutlich konnten sehen.
Der Aetna lag zur rechten Hand,
Und hinterwärts das Mohrenland,
Zur linken die Antillen.

*) Paris (Lutetia).

40.

Jud', Kind und Weib lief nun zu Hauf
Das Ufer zu erreichen,
Und alles starrte Himmel auf
Zu sehn, die Vögel streichen.
Da rief ein Feldscher: hätt' ich euch,
Nie sah' ich draußen in dem Reich
So schöne span'sche Fliegen.

41.

Da warf Curtis die Netze aus
Nach Spaniern und Franzosen,
Und zog drauf ein Gemisch heraus
Von Brillen und von Dosen,
St. Ludwigs-Orden, schimmlicht Brot,
Riechfläschchen, Menschen Mause-tod,
Und Fähdriche lebendig.

42.

Bald kam ein Don, bald ein Marquis,
Bald ließ ein Dieb sich blicken *),
Und Ordensbänder sah man hie

*) Nach einigen Nachrichten soll man die Leute zum Rudern der Batterien aus den Gefängnissen zu Cadix genommen haben.

Bey Galgen auf dem Rücken;
Dann kam ein geistlich Fuderfaß *)
Und gleich dabey, nur etwas naß,
Ein Pürschchen wie gedrechselt.

43.

O welch ein Anblick, groß und hehr!
Wie sich die Wogen thürmten!
Wie Ocean und Feuer- Meer
Zum großen Endzweck stürmten!
Da fanden tausende ihr Grab
Und selbst das Echo brannte ab
Bis auf die letzte Sylbe.

44.

Als nun die Sache so weit war,
Verwirrt der Herr der Thronen,
Der Flotte, wie zu Babel gar
Die Sprache der Canonen.
Da ließen sie Georg's Fels in Ruh,
Und schossen desto frischer zu
Auf ihres Ludwigs Bruder **).

*) Auf jeder Batterie befanden sich zwey Patroß.

**) Als der Graf von Artois durch die combinirte Flotte fuhr, salutirte man dessen Boot

45.

Der schöne Plan! ach wie verzaust
Wie weg! die schönen Sachen?
Die Rathwelt seh ich in die Faust
Bey manchen Nahmen lachen.
Doch dir, erhabner Elliot brennt
Ihr Beyrauch; Herkuls Säulen nennt
Sie künftig Elliotts Säulen.

46.

Ihr Christen mit Vernunft begabt,
O merkt's, was ich erzählet.
Verkauft nicht, was ihr selbst nicht habt,
Verschenkt nicht, was euch fehlet.
Denkt hier und an die Bärnhaut hin
Die ohn' den Bär'n zu Rath zu ziehn,
Zwey Jäger theilen wollten.

aus Versen mit scharfen Schüssen, wodurch
einige Leute auf demselben getödtet wurden
und er selbst in große Gefahr gerieth.
